

DOI: 10.12731/2218-7405-2015-10-32

УДК 378.14.015.62

О РЕЗУЛЬТАТАХ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ В СООТВЕТСТВИИ С НОВЫМ СТАНДАРТОМ

Кондратьева И.Г., Мясникова Л.М., Рахматуллина Р.К.

В статье рассматриваются требования к результатам обучения по иностранному языку для неязыковых специальностей согласно Федеральному государственному образовательному стандарту высшего профессионального образования третьего поколения. Авторы анализируют требования к результатам освоения программ вуза на примере специальностей бакалавриата, специалитета и магистратуры. Проводятся параллели с критериями по освоению иностранного языка согласно общей европейской языковой шкале. Предлагаются пути адаптации к новым условиям в профессиональной деятельности и разработке учебно-методического обеспечения по предмету «Иностранный язык».

Ключевые слова: *Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования третьего поколения; компетентностный подход; уровневая система; результаты обучения; языковое образование.*

RESULTS OF TRAINING ENGLISH IN UNIVERSITY ACCORDING TO THE NEW STANDARD

Kondrateva I.G., Myasnikova L.M., Rakhmatullina R.K.

The analysis of the requirements to results of training English of non-language specialties according to the Federal state educational standard of higher education of the third generation is made in the article. Authors have studied the list of required students' competences on each level of education: a bachelor, specialist and master degree programs and draw parallels with criteria on development of a foreign language according to the Common European framework of reference for languages. Ways of adaptation to new conditions in professional

activity and development of educational and methodical providing of the subject «Foreign language» are offered.

Keywords: *Federal state educational standard of higher education of the third generation; competence-based approach; level system; results of training; language education.*

Вхождение России в европейское образовательное пространство, расширяющиеся международные профессиональные и научные связи изменили статус иностранного языка в современном мире. Интеграционные явления в системе образования изменили современный рынок труда и, соответственно, ускорили появление нового образовательного стандарта третьего поколения (ФГОС ВПО) в системе российского высшего профессионального образования, что, в свою очередь, предполагает обновление содержания обучения. Фундаментальные основы нового стандарта – это компетентностный и уровневый подходы в обучении, академическая мобильность и научно-исследовательская работа студентов.

Дисциплина «Иностранный язык» является неотъемлемым компонентом высшего профессионального образования, таким образом, проблема повышения эффективности иноязычной подготовки будущих выпускников разных специальностей и направлений является сегодня актуальной и может быть решена, прежде всего, с помощью выбора содержания языковой подготовки, верной методической стратегии, включающей разные аспекты обучения языку (говорение, чтение, письмо, слушание) и формирования профессионально-направленной иноязычной компетенции на каждом уровне обучения, начиная с бакалавриата. Данная стратегия будет обеспечивать методическую преемственность и непрерывность формирования не только иноязычной коммуникативной компетенции, но и профессиональной. Владение иноязычной коммуникативной компетенцией предоставит российским студентам возможность как академической мобильности, так и получения образования, соответствующего международным стандартам, не покидая своего вуза, сделает возможным сопоставление и соотнесение результатов образования на различных его уровнях и увеличит притягательность вуза для зарубежных ученых и иностранных студентов.

Казанский федеральный университет главной своей задачей считает повышение конкурентоспособности среди ведущих научно-образовательных центров России и мира. В связи с этим в университете увеличилось количество приглашенных ведущих зарубежных ученых и иностранных студентов, соответственно к студентам неязыковых специальностей университета предъявляются достаточно высокие требования в области иностранных языков, а именно восприятие лекций по специальности на английском языке, участие в международных научных

конференциях, конкурсах и грантах, академическая мобильность и предлагаемая большинству студентов международная сертификация по иностранному языку к концу обучения в вузе.

Смена парадигмы образования в высшей школе и стремление КФУ повысить свой образовательный и научный рейтинг стали причиной увеличения сетки учебных часов по иностранному языку до 16 зачетных единиц с их равномерным распределением на первом и втором курсе обучения на всех неязыковых специальностях вуза, что позволяет создать унифицированную рабочую программу по иностранному языку с едиными ожидаемыми результатами. Требования к результатам освоения программы по иностранному языку входят в стандарт направления (специальности). Так результатами освоения иностранного языка, согласно проектам стандарта ФГОС 3+ являются: академический бакалавр 06.03.01 – биология: способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5); магистратура 06.04.01 – биология: готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1); специалитет 31.05.01 – лечебное дело: готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-2) [4].

Так образом, результаты обучения, касающиеся освоения предмета «Иностранный язык» совпадают в магистратуре и специалитете при разной сетке часов и содержании обучения на данных уровнях. Следуя принципу преемственности и непрерывности языкового образования, на уровне бакалавриата появилась необходимость формирования иноязычной компетентности не только для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, но и начального уровня профессиональной иноязычной компетенции. Этому способствуют как факультативные занятия «English for specific purposes» или «English for professional communication» на отдельных факультетах, которые позволяют совершенствовать иноязычную подготовку студентов, так и внедрение в программу обучения английскому языку профессионально направленного содержания и большая внеаудиторная работа, включающая научные студенческие конференции, творческие соревнования, конкурсы и другие культурные мероприятия на английском языке.

В учебном плане магистратуры появилась новая дисциплина «Академическое письмо/ Academic writing» (36 аудиторных часов, 18 из которых – теоретический курс) на английском языке, которая предполагает знания студентов не только о формах и оформлении академического письма, но и способность читать, анализировать, цитировать, реферировать литературу на иностранном языке и изучать зарубежные источники. Изменения в сетке часов по англий-

скому языку подтверждают значение иностранного языка в будущей профессиональной деятельности, но, вместе с тем, усложняют задачи преподавателей по формированию у студентов достаточного уровня иноязычной компетенцией для продолжения обучения за рубежом или восприятия специальных предметов на английском языке.

Требования к результатам освоения программ, согласно новому стандарту, не привязаны к той или иной дисциплине, они носят надпредметный характер, т.е. отличаются универсальностью. Одни ученые называют их базовыми навыками [1], другие – базисными компетентностными знаниями, умениями и навыками [2], третьи – ключевыми компетенциями [3]. Их формирование требует не только нового предметного содержания, но и современных педагогических технологий.

Рассмотрим требования к результатам освоения программы выпускником (направление подготовки – 31.05.01 Лечебное дело). У будущего специалиста должны быть сформированы 8 общекультурных компетенций, которые больше характеризуют личностные качества, 11 общепрофессиональных и 22 профессиональные компетенции, отражающие профессиональную квалификацию. Дисциплина «Иностранный язык» является интегративной по цели обучения и междисциплинарной по предметному содержанию, поэтому многие общекультурные и общепрофессиональные компетенции, по нашему мнению, можно формировать в процессе обучения иностранному языку, а именно: ОК-1, 2, 3, 4, 5, 8; ОПК-1, 2, 4, 5; ПК-20, 21 [4]. Публичное представление информации и научные исследования могут проходить как на родном, так и на иностранном языке, поэтому формирование иноязычных коммуникативных навыков в области профессиональной деятельности – также является задачей, которая может быть достигнута в процессе обучения иностранному языку. Следует отметить, что из 41 компетенций в результате освоения программы, 12 могут формироваться и в процессе обучения иностранному языку. Формирование ОК-1 совершенствуется в процессе чтения общенаучных и специальных источников на иностранном языке; ОК-3, ОК-4 реализуются в процессе устной работы, обсуждения тематического и информационного материала на занятиях; ОК-5 достигается благодаря основным принципам – индивидуальному и дифференцированному подходам в обучении иностранным языкам; ОК-8 формируется за счет большого включения работы в парах и мини-группах на занятиях, знакомства с культурой страны изучаемого языка, ее традициями и обычаями; ОПК-1 может быть сформирована во время работы с различными источниками информации; ОПК-2 – является непосредственной задачей в процессе обучения иностранному языку; ОПК-4 формируется в процессе знакомства с иноязычной культурой и мировым наследием через содержание обучения; ОПК-5 достигается через рефлексию собственных достижений и срав-

нение своих результатов и решений с деятельностью других во время групповой, проектной работы; ПК-20 – основные задачи новой дисциплины «Academic writing/Академическое письмо», включающей развитие навыков работы с презентацией, профессионального выступления или отчета; ПК-21 формируется через научно-исследовательскую работу студентов, вовлечение в проектную деятельность, участие в разного рода конкурсах, олимпиадах и грантах.

В то же время языковое образование прививает коммуникативную культуру, знание иностранного языка придает уверенности в себе и расширяет мобильность, снимает сложности с трудоустройством, предоставляет дополнительные возможности доступа к информации и познанию международного опыта.

Но изменение парадигмы образования и реализация вышеперечисленных результатов образования, в данном случае конкретной специальности – лечебное дело, требуют от преподавателей английского языка разработки учебных программ, ориентированных стандарт высшего профессионального образования (1 компетенция) и на рекомендации Совета Европы в области языкового образования, внедрения инновационных идей и подходов в обучении, постановки новых задач в практике обучения, более углубленной разработки методической и психолого-педагогической теории, обоснования принципов, технологии проектирования содержания обучения иностранному языку с учетом не только отечественного, но и зарубежного опыта в данной области.

Рассматривая общую европейскую языковую структуру (рамку), как основу для разработки языковых программ, рекомендаций по учебному плану, экспертизы, создания учебников, авторы статьи проанализировали, какими компетенциями в области иностранного (английского языка) должны обладать выпускники европейских вузов, чтобы использовать иностранный язык как средство коммуникации не только для личных, но и профессиональных целей; какие знания и навыки они должны развивать, чтобы использовать иностранный язык эффективно.

В общую европейскую языковую шкалу включены следующие формируемые компетенции обучаемого:

1. Общие компетенции (General competences), включающие: декларативные знания (declarative knowledge); навыки и ноу-хау (skills and know-how); экзистенциальную компетентность ('existential' competence); способность учиться (ability to learn).
2. Коммуникативная языковая компетентность (Communicative language competences), включающая: лингвистическую компетенцию (linguistic competences); лексическую компетенцию (lexical competence); грамматическую компетенцию (grammatical competence);

- семантическую компетенцию (semantic competence); фонологическую компетенцию (phonological competence); орфографическую компетентность (orthographic competence).
3. Социолингвистическая компетентность (Sociolinguistic competence), включающая: лингвистические маркеры общественных отношений (linguistic markers of social relations); каноны вежливости (politeness conventions); выражения народной мудрости (expressions of folk wisdom); различия в регистре (register differences).
 4. Прагматическая компетентность (Pragmatic competences), включающая: ведение беседы (discourse competence) и функциональную компетенцию (functional competence) [5].

Опираясь на данный документ, можно обозначить эти, по сути – предметные компетенции, специальными (СК). Учитывая все формируемые компетенции по одной специальности ОК, ОПК, ПК и СК, получаем около 30 различных компетенций. Как оценить такое количество формируемых компетенций?

В соответствии с ФГОС – 3 вуз может самостоятельно выбирать систему оценок, формы, порядка и периодичности промежуточной аттестации студентов. Оценка качества подготовки обучающихся и выпускников осуществляется в двух основных направлениях: оценка уровня освоения дисциплин и оценка компетенций обучающихся. Профессорско-преподавательский состав вуза разрабатывает контролирующие оценочные средства, формируя тем самым систему оценивания. На наш взгляд, наиболее эффективным является уровневое оценивание компетенций. Некоторые ученые [6] предлагают уровневое оценивание компетенций, руководствуясь при разработке уровнями сформированности: высокий, средний и низкий. Критериальные показатели каждого из уровней являются качественной характеристикой эффективности, а показатель – количественным выражением критерия, с помощью которого можно измерить степень сформированности.

Чтобы охватить объем всех компетенций, считаем, что в случае предмета «Иностранный язык» можно сопоставить и объединить ОК, ОПК с General competences (общая европейская языковая рамка), критерии сформированности которых прописаны в данном документе. Это позволит избежать дублирования компетенций и их оценивания. Для установления уровня сформированности той или иной компетенции следует: определиться с компетенциями, которые необходимо формировать в соответствии с видами деятельности; перенести критерии General competences на ОК и ОПК; проверить показатели, разработав оценочные средства; обработать полученные материалы; допустить обучающихся к итоговой (промежуточной) аттестации.

Действительно, чтобы выполнить задачи и действия, требуемые в коммуникативной ситуации, предполагаемой на занятиях иностранного языка, пользователи и ученики концентрируются на знаниях, полученных в ходе их предыдущего опыта. Все человеческие знания позволяют так или иначе языковому пользователю общаться и могут быть расценены как аспекты коммуникативной компетентности. Эти знания также касаются и культурного контекста языка.

Общая европейская языковая шкала также определяет уровни мастерства на каждой стадии изучения. Описания или дескрипторы общей европейской рамки включают и стратегии преодоления языковых барьеров в коммуникации профессионалов. Технологии и стратегии данного европейского документа представляют возможность образовательным администраторам, создателям языковых курсов, учителям, тьютерам, экспертным комиссиям и т.д. осуществлять практику обучения, координировать усилия в удовлетворении реальных потребностей учеников, за которых они ответственны, и, соответственно, российского и международного рынка труда. Описанные цели, содержание и методы в общей европейской языковой рамке увеличивают прозрачность курсов, программ и квалификаций, таким образом способствуют международному сотрудничеству в области языкового образования.

Предоставление объективных критериев описания языкового мастерства в общей европейской языковой рамке облегчит взаимное признание квалификаций, и, соответственно, будет способствовать академической мобильности. А при таком множестве компетенций, вышеизложенное решение оценивания компетенций, на наш взгляд, является оптимальным.

В современных условиях работодателей привлекают выпускники вузов, способные не только ориентироваться в своей предметной области, но и владеющие хорошей иноязычной подготовкой, обладающие межкультурной компетенцией, способные поддерживать профессиональные контакты за рубежом и повышать свою квалификацию в мировом и научном пространстве.

Список литературы

1. Байденко В.И., Джерри Ван Зантворт. Модернизация профессионального образования: современный этап. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2002. С. 207-219. http://www2.asu.ru/cppkp/index.files/ucheb.files/innov/Part2/pr/pril_4.html
2. Васильев Ю.С., Кимков В.Н., Козлов В.Н., Масленников А.С. Содержание высшего образования на основе базисных компетентностных знаний, умений и навыков // ГИАБ. 2010. №5.

URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/soderzhanie-vysshego-obrazovaniya-na-osnove-bazisnyh-kompetentnostnyh-znaniy-umeniy-i-navykov> (дата обращения: 19.09.2015).

3. Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования <http://aspirant.rggu.ru/print.html?id=50758> 14.09.2006.
4. Министерство образования и науки российской федерации. Приказ об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки (специальности) <http://kpfu.ru/do/normativnoeobespechenie/obrazovatelnye-standarty/proekty-fgos-3>
5. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (CEFR) http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/cadre1_en.asp
6. Филиппева С.В., Пастор Н.Г., Хитов А.А. Определение уровней сформированности общих и профессиональных компетенций в соответствии с ФГОС нового поколения // Professional Education in Russia and abroad. № 1 (5). 2012. С. 101-105.
7. Performance Assessment of Competency Education (PACE) <http://education.nh.gov/assessment-systems/pace.htm>
8. Assessment of Competence Instructions <http://www.nzica.com/Join-us/How-to-become-a-member/Accounting-Technician/Assessment-of-Competence/AOC-Instructions.aspx>
9. Wynne Harlen. Assessment of Skills and Competences in Science. SQA – Scottish Qualifications Authority. January 2012. <http://www.youtube.com/playlist?list=PLC1D957C29FF96034>
10. Lurie, Stephen J. MD, PhD; Mooney, Christopher J. MA, MPH; Lyness, Jeffrey M. Pitfalls in Assessment of Competency-Based Educational Objectives. MD Academic Medicine: April 2011. Vol. 86. Iss. 4. Pp. 412-414. DOI: 10.1097/ACM.0b013e31820cdb28 http://journals.lww.com/academicmedicine/Fulltext/2011/04000/Commentary__Pitfalls_in_Assessment_of.7.aspx
11. Каргина Е.М. Мотивация обучения в вузе // Современные научные исследования и инновации. 2014. № 6 [Электронный ресурс]. URL: <http://web.snauka.ru/issues/2014/06/35558> (дата обращения 24.06.2015).
12. Короткова Л.Е. Возможности компьютерного сопровождения контроля результатов обучения в вузе. http://www.superinf.ru/view_helpstud.php?id=3282.
13. Байденко В.И., Оскарссон Б. Базовые навыки (ключевые компетенции) как интегрирующий фактор образовательного процесса // Профессиональное образование и формирование личности специалиста. – М., 2002. С. 22-46.

References

1. Baydenko V.I., Gerry Van Zantvort. Modernization of professional education: present stage. – M.: Research center of problems of quality of training of specialists, 2002. Pp. 207-219. http://www2.asu.ru/cppkp/index.files/ucheb.files/innov/Part2/pr/pril_4.html
2. Vasilyev Yu.S., Kimkov V.N., Kozlov V.N., Maslennikov A.S. The maintenance of the higher education on the basis of basic competence-based knowledge, skills // GIAB. 2010. No. 5. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/soderzhanie-vysshego-obrazovaniya-na-osnove-bazisnyh-kompetentnostnyh-znaniy-umeniy-i-navykov> (date of the address 19.09.2015).
3. Winter I.A. Key competences – a new paradigm of result of education <http://aspirant.rggu.ru/print.html?id=50758> 14.09.2006.
4. Ministry of Education and Science of the Russian Federation. The order on the approval of the federal state educational standard of the higher education in the direction of preparation (specialty) <http://kpfu.ru/do/normativnoeobespechenie/obrazovatelnye-standarty/proekty-fgos-3>
5. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (CEFR) http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/cadre1_en.asp
6. Filipyeva S.V., Pastor N.G., Hits A.A. Determination of levels of formation of the general and professional competences according to FGOS of new generation // Professional Education in Russia and abroad. No. 1 (5). 2012. Pp. 101-105.
7. Performance Assessment of Competency Education (PACE) <http://education.nh.gov/assessment-systems/pace.htm>
8. Assessment of Competence Instructions <http://www.nzica.com/Join-us/How-to-become-a-member/Accounting-Technician/Assessment-of-Competence/AOC-Instructions.aspx>
9. Wynne Harlen. Assessment of Skills and Competences in Science. SQA – Scottish Qualifications Authority. January 2012. <http://www.youtube.com/playlist?list=PLC1D957C29FF96034>
10. Lurie, Stephen J. MD, PhD; Mooney, Christopher J. MA, MPH; Lyness, Jeffrey M. Pitfalls in Assessment of Competency-Based Educational Objectives. MD Academic Medicine: April 2011. Vol. 86. Iss. 4. Pp. 412-414. DOI: 10.1097/ACM.0b013e31820cdb28 http://journals.lww.com/academicmedicine/Fulltext/2011/04000/Commentary_Pitfalls_in_Assessment_of.7.aspx
11. Kargina E.M. Motivation of training in higher education institution // Modern scientific researches and innovations. 2014. No. 6 [An electronic resource]. URL: <http://web.snauka.ru/issues/2014/06/35558> (date of the address 24.06.2015).
12. Korotkova L.E. Possibilities of computer maintenance of control of results of training in higher education institution. http://www.superinf.ru/view_helpstud.php?id=3282.

13. Baydenko V.I., Oskarsson B. Basic skills (key competences) as the integrating factor of educational process // Professional education and formation of the identity of the expert. – М., 2002. Pp. 22-46.

ДАННЫЕ ОБ АВТОРАХ

Кондратьева Ирина Германовна, кандидат педагогических наук, доцент

Казанский (Приволжский) федеральный университет

ул. Кремлевская, 18, г. Казань, 420000, Россия

irina.kondrateva.67@mail.ru

Мясникова Ляйля Мухаметгалиевна, старший преподаватель

Казанский (Приволжский) федеральный университет

ул. Кремлевская, 18, г. Казань, 420000, Россия

lyailya.miasnikova@yandex.ru

Рахматуллина Роза Камильевна, старший преподаватель

Казанский (Приволжский) федеральный университет

ул. Кремлевская, 18, г. Казань, 420000, Россия

rahmatullina.roza2011@yandex.ru

DATA ABOUT THE AUTHORS

Kondrateva Irina Germanovna, PhD, Associate Professor

Kazan (Volga) Federal University

Kremlevskaya st., 18, Kazan, 420000, Russia

irina.kondrateva.67@mail.ru

Myasnikova Lyailya Mukhametgaleevna, Senior Lecturer

Kazan (Volga) Federal University

Kremlevskaya st., 18, Kazan, 420000, Russia

lyailya.miasnikova@yandex.ru

Rakhmatullina Roza Kamilevna, Senior Lecturer

Kazan (Volga) Federal University

Kremlevskaya st., 18, Kazan, 420000, Russia

rahmatullina.roza2011@yandex.ru